

Российская академия наук
Институт славяноведения

**Исследования по славянской
диалектологии**

24

Москва • 2023

УДК 811.16
ББК 81.41
И 88

Авторы:

*М. М. Алексеева, Н. Е. Ананьева, С. А. Борисов, И. А. Букринская,
Ж. Ж. Варбот, А. Д. Васюков, И. А. Горбушина, П. И. Долгополов,
С. В. Дьяченко, А. Ф. Журавлёв, О. Е. Кармакова, Н. И. Киреев,
С. В. Князев, М. М. Кондратенко, С. А. Мызников, С. Л. Николаев,
Г. П. Пилипенко, Биляна М. Савич, М. Н. Саенко, С. С. Скорвид,
М. Н. Толстая, Дияна М. Црняк, Т. В. Шалаева*

Редколлегия:

*д.ф.н. А. Ф. Журавлёв (отв. редактор серии),
к.ф.н. М. М. Алексеева, М. Н. Толстая (отв. редакторы выпуска),
к.ф.н. М. Н. Саенко*

Рецензенты:

к.ф.н. И. И. Исаев, к.ф.н. М. М. Валенцова

Исследования по славянской диалектологии. Вып. 24. – М.: Ин-т славяноведения РАН, 2023. – 292 с.

Коллективный труд «Исследования по славянской диалектологии» (вып. 24) содержит статьи на основе докладов, прочитанных на XXIII Круглом столе по славянской диалектологии в Институте славяноведения РАН 7–8 июня 2022 года, и публикации диалектных текстов, записанных в экспедициях разных лет.

Издание представляет интерес для широкого круга языковедов — специалистов по славянской диалектологии, лингвогеографии, лексикографии, истории языка, этимологии, социолингвистике.

The collective work contains articles based on reports presented at the XXIV Round table on Slavic dialectology at the Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences on June 7–8th, 2022 as well as publications of dialectal texts, recorded during field researches over the years. The book is addressed to a wide range of linguists—specialists in Slavic dialectology, linguistic geography, language history, etymology and sociolinguistics.

ISBN 978-5-7576-0493-0
ISSN 2618-8589

DOI: 10.31168/2618-8589 (серия)
DOI: 10.31168/2618-8589.2023.24 (выпуск)

© Институт славяноведения РАН, 2023

Содержание

<i>М. Н. Саенко.</i> Праславянские «редуцированные» и гласные <i>и</i> и <i>і</i> в словенском говоре Валбурги: некоторые параллели.....	5
<i>Ж. Ж. Варбот.</i> Об одном балто-славянском лексическом соответствии ..	40
<i>А. Ф. Журавлёв.</i> Восточнославянские этимологии (3. Укр. диал. <i>батіюта</i> . 4. Русск. <i>барахло</i> . 5. Укр. диал. <i>рахо́м'їе</i> , белорус. диал. <i>рахамо́цье</i>)	43
<i>П. И. Долгополов, Н. И. Киреев.</i> Праславянское * <i>goľь</i> в зеркале некоторых дериватов	51
<i>М. М. Кондратенко.</i> Заимствования в славянских народных обозначениях времени	76
<i>А. Д. Васюков.</i> Литературный стандарт и диалекты: реакции этнических кашубов на процесс языковой кодификации	88
<i>С. С. Скорвид.</i> О международном проекте по созданию интернет-карты чешских говоров за пределами ЧР.....	101
<i>Н. Е. Ананьева.</i> YouTube как дополнительный источник изучения периферийных и островных польских говоров	122
<i>Диана М. Црняк, Биляна М. Савич.</i> Из синтаксиса глаголов в речи жителей района Слатины близ Баня-Луки	132
<i>М. М. Алексева.</i> Детский лексикон в карпатоукраинских говорах	152
<i>Т. В. Шалаева.</i> О суффиксе существительных <i>-ой-</i> в русских диалектах ...	173
<i>И. А. Букринская, О. Е. Кармакова.</i> Среднерусские говоры: сравнительное описание центра и периферии	181
<i>С. А. Мызников.</i> Некоторые аспекты изучения русских говоров Приладожья и Обонежья	194
<i>С. В. Князев, С. В. Дьяченко.</i> Тональный контур общего вопроса в белозерских говорах	205

<i>И. А. Горбушина. Отражение межъязыковых контактов в диалектизмах (на примере рус. диал. бутор)</i>	229
<i>Г. П. Пилипенко, С. А. Борисов. Тексты на украинском и чешском языках из Воеводины (Сербия)</i>	236
<i>С. Л. Николаев, М. Н. Толстая. Диалектные тексты из закарпатского села Русская Мокрая. 2. Традиционная культура</i>	246

Ж. Ж. Варбот
(Москва)

Об одном балто-славянском лексическом соответствии

Чеш. *klamol* ‘обломок, кусок’ давно признается родственным с др.-прусс. *kalmus* ‘палка, пень’, лит. *kelmas* ‘пень, обрубок’, лтш. *celms* ‘то же’. Балтийская группа возводится к **kalmas* (*/*kelmas*) как производное с суфф. *-ma-* от и.-е. **kel-* ‘колоть, рубить’. Соответственно чеш. *klamol* < праслав. **kolmolъ*. Некоторые сомнения в праславянской реконструкции обусловлены отсутствием фиксации славянской производящей основы **kolm-*, соответствующей балтийской **kalmas* (*/*kelmas*). В настоящей статье как продолжения праслав. **kolm-* рассматриваются русск. диал. влад. *колома́* ‘столб, на который опирается колодезный журавль’, волог. *колома́* ‘шишка, опухоль, нарост на теле’ с производными новг. *коломе́ц* ‘небольшой стог сена’, *коломо́к* ‘небольшая укладка сена’, новг. *около́миться* ‘умереть, успокоиться; устать от работы; искалечиться; подрасти; располнеть; окрепнуть после болезни’ и селигер. *пооколо́миться* ‘окрепнуть’.

Ключевые слова: этимология, праславянская реконструкция, балто-славянское родство, диалектная лексика

Чеш. диал. *klamol* ‘обломок, кусок’ давно признано родственным с др.-прусс. *kalmus* ‘палка, пень’, лит. *kelmas* ‘пень, обрубок’, лтш. *celms* ‘то же’, что стало обоснованием праслав. **kolmolъ* с несколько противоречивым определением «праславянский диалектизм не совсем ясного происхождения» в [ЭССЯ 10: 139, с литературой]. Балтийская же группа **kalmas* (*/*kelmas*) убедительно введена в и.-е. этимологическое гнездо с корнем **kel-* ‘колоть, рубить’ как производное с суфф. *-ma-* [Рокоту I: 546; Топоров. ПрусЯз I–K: 171–175; Mažiulis. PrEtimŽod 2: 89–90]. Соответственно принадлежность к гнезду и.-е. **kel-* ‘колоть, рубить’ распространяется и на праслав. **kolmolъ* > чеш. *klamol* [Machek²: 250–251; Топоров ПрусЯз I–K: 174]. Тем не менее происхождение **kolmolъ* Трубачев счел неясным [ЭССЯ 10: 139]. Возможно, сомнения Трубачева связаны с суффиксальной структурой славянского **kolmolъ*, в отличие от балтийских соответствий, при отсутствии фиксации славянской производящей основы **kolm-*. Вопрос о степени реальности этой производящей основы весьма существен с точки зрения реконструкции диалектизма индоевропейского происхождения для праславянского лексического фонда.

Представляется, что в поиске потенциальных продолжений праслав. **kolm-* (производящей основы для праслав. **kolmoľь*) следует обратить внимание на некоторые лексемы севернорусских говоров. Это влад. *колома́* ‘столб, на который опирается колодезный журавль’, волог. *колома́* ‘шишка, опухоль, нарост на теле’ [СРНГ 14: 168], новг. *коло́м* ‘укладка снопов ярового хлеба вытянутой, продолговатой формы, скирда’: «весь овес сгнил в этом *коломе*» [НовгОблСл 4: 88; СРНГ 14: 168] с производными новг. *коломе́ц* ‘небольшой стог сена’, *коломо́к* ‘небольшая укладка сена, малая укладка снопов ржи на поле’ [НовгОблСл 4: 88–89], пск. *коломовьё* ‘нижняя часть снопа, противоположная той, где колосья’ [Пск ОблСл 15: 82]. Семантику этих слов объединяет составляющая ‘обколотое, обрубленное’, ср. значения балтизмов. Относительно обозначения формы стога (или размера) новг. *коло́м* и производными ср. иркут. *коло́к* ‘укладка сена, имеющая форму конуса, копна’ [СРНГ 14: 163], а также яросл. *кол* ‘палка, жердь определенной длины, употребляемая для измерения земельных участков’ [СРНГ 14: 109]. Производными от диал. *коло́м* являются, очевидно, глаголы новг. *около́миться* ‘умереть, лишиться жизни; успокоиться; устать от работы; искалечиться; подрасти; стать толстым, располнеть; окрепнуть после болезни’ [НовгОблСл 6: 154] и селигер. *пооколо́миться* ‘окрепнуть’: в контексте «...заулочек, держим там теленочка, пока он маленько *пооколо́мится*» [Селигер 5: 26]. Очевидная антонимичность глаголов может толковаться как аргумент в пользу гипотезы об исконности для праслав. **kolm-* семантики ‘обрубок’ и происхождении из гнезда **kel-* ‘колоть, рубить’ при родстве с праслав. **kolь*: ср. производный от **kolь* глагол праслав. **obkolěti* с исходной семантикой затвердения — см. ст.-русс. *околѣти* ‘оцепенеть, утратить чувствительность, гибкость’ [СлРЯз XI–XVII вв. 12: 331]. Отвердение, затвердение может означать в определенных ситуациях как омертвление, так и укрепление = оздоровление.

Реконструкция **kolmь* / **kolma* как праславянского диалектизма индоевропейского происхождения допускает для чеш. *klamol* более позднее образование.

Литература

НовгОблСл 4, 6 — Новгородский областной словарь / авт.-сост. А. В. Клевцова, В. П. Строгова; отв. ред. В. П. Строгова. Новгород: изд-во НГПИ, 1993, 1994. Вып. 4, 6.

- ПскОблСл 15 — Псковский областной словарь с историческими данными / под ред. Б. А. Ларина, А. С. Герда, С. М. Глускиной, Л. А. Ивашко, И. С. Лутовиновой, М. А. Тарасовой. СПб., 2004. Вып. 15.
- Селигер 5 — Селигер. Материалы по русской диалектологии. Словарь / под ред. А. С. Герда. СПб., 2013. Вып. 5.
- СлРЯз XI–XVII вв. 12 — Словарь русского языка XI–XVII вв. / гл. ред. Д. Н. Шмелев. М., 1987. Вып. 12.
- СРНГ 14 — Словарь русских народных говоров / гл. ред. Ф. П. Филин. Л., 1978. Вып. 14.
- Топоров. ПрусЯз I–K — *Топоров В. Н.* Прусский язык. Словарь. М., 1980. [Вып.] I–K.
- ЭССЯ 10 — Этимологический словарь славянских языков / под ред. О. Н. Трубачева. М., 1983. Вып. 10.
- Machek² — *Machek V.* Etymologický slovník jazyka českého. Druhé vyd. Praha, 1997.
- Mažiulis. PrEtimŽod 2 — *Mažiulis V.* Prūsų kalbos etimologijos žodynas. Vilnius, 1993. T. 2.
- Pokorny I — *Pokorny J.* Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. Bern, 1949–1959. Bd. I.

Summary

Zhanna Varbot

On one Balt.-Sl. lexical correspondence

Czech. *klamol* ‘scrape’ for a long time is regarded as cognate with Old-Pruss. *kalmus* ‘cane, stub’, Lit. *kelmas* ‘stub, trunc’, Latv. *celms* the same. Baltic group is reflex of **kalmas* (/ **kelmas*) — I.-E. *-ma*-derivative from **kel-* ‘chop’. Accordingly Czech. *klamol* < Pr.-Sl. **kolmoľь*. Although absence of Slav. reflexes of Pr.-Sl. **kolmas* as corresponding to Balt. **kalmas* (**kelmas*) seemed doubtful. In the article some Russ. dialectisms are regarded as reflexes of Pr.-Sl. **kolm-*: vlad. *коломá* ‘pillar in well building’, volog. *коломá* ‘bump, swelling’, with derivatives novgor. *коломéц*, *коломók* ‘small haystack’, *околóмиться* ‘die; calm down; grow stronger’, seliger. *пооколóмиться* ‘grow stronger’.

Keywords: etymology, Pr.-Sl. reconstruction, Balt.-Slav. relationship, dialectisms.